

Mobilna aplikacija WordUp – inovativno i zabavno usvajanje vokabulara engleskog jezika

The WordUp Mobile Application – English Vocabulary Acquisition in an Innovative and Fun Way

Neda Maenza, Univerzitet Singidunum, Tijana Gajić, Univerzitet Singidunum

Sažetak - Savremene tehnologije, koje su iz dana u dan sve funkcionalnije i naprednije, u znatnoj mjeri su uvećale mogućnosti za učenje i usavršavanje stranih jezika, a samim tim i unapređenje svih jezičkih vještina. U ovom radu predstavljeni su savremeni trendovi u učenju engleskog jezika i načini bogaćenja leksičkog fonda, neophodni za jačanje svih jezičkih vještina, a uz pomoć mobilne aplikacije Word Up. Ova aplikacija se izdvaja od ostalih jer pronalazi praznine u znanju svakog korisnika pojedinačno i stvara personalizovani plan učenja i usvajanja reči, grupišući ih po korisnosti i upotrebnoj vrednosti, u zavisnosti od kategorije kojoj korisnik aplikacije pripada. U radu je predstavljeno istraživanje sprovedeno sa ciljem ispitivanja stavova studenata o korišćenju ove mobilne aplikacije kao alata za poboljšanje jezičkog fonda. Rad nudi i opis metodologije istraživanja i načina obrade podataka. Nakon analize rezultata, date su preporuke, kako za dalja istraživanja, tako i za korišćenje inovativnih tehnologija za lakše pamćenje i učenje novih, sasvim nepoznatih ili polupoznatih reči, kao i za usvajanje više značenja - polisemije već poznatih reči i izraza. Ova aplikacija se preporučuje svim zainteresovanim, voljnim da na svakodnevnom nivou usavršavaju i bogate leksički fond engleskog jezika, na ležeran, zabavan, a pre svega edukativan način.

Ključne reči – mobilne aplikacije; učenje stranih jezika; engleski jezik; bogaćenje vokabulara; Word Up

Abstract – Modern technologies, which are becoming more and more functional and advanced by the day, have greatly multiplied the possibilities for learning and perfecting foreign languages, and thus improving all language skills. This paper highlights the contemporary trends in the English language learning and vocabulary enrichment, necessary to improve all language skills, with the help of the Word Up mobile application. This application stands out because it detects gaps in each user's knowledge, and creates a personalized plan for vocabulary acquisition, by grouping the words according to their usefulness based on the level the user of the application belongs to. This paper presents research conducted with the aim of examining students' attitudes towards using this mobile application as a tool to improve their English vocabulary. This paper also offers a description of the research methodology and data processing methods. After analyzing the results, recommendations were made, both for further research and innovative technologies usage for easy memorization and new word acquisition, as well as

for adopting multiple meanings of the same word - polysemy of already familiar words and expressions. This application is recommended for all people willing to enrich their vocabulary of the English language on a daily basis in a fun, innovative, and above all, educational way.

Keywords – mobile applications; foreign language learning; English; vocabulary enrichment; Word Up

I. UVOD

Imajući u vidu činjenicu da deca sve ranije dobijaju svoj prvi pametni telefon, da mlada populacija sve više koristi sadržaje koji su im na raspolaganju putem istog, ističući u prvi plan dostupnost na svakom mestu i u svakom trenutku, neophodno je obratiti posebnu pažnju na koncept mobilnog učenja [1]. U okviru m-učenja, posebno značajno mesto zauzimaju mobilne aplikacije za učenje stranih jezika.

Word Up predstavlja revolucionarnu mobilnu aplikaciju za bogaćenje vokabulara, poboljšanje načina izražavanja i učenje novih engleskih reči, drugačije koncipirana od svih ostalih do sada osmišljenih jezičkih mobilnih aplikacija, koju je razvila Geeks fondacija, nagrađivana softverska kompanija iz Londona. Misija ove fondacije je kombinovanje inovativnih ideja sa najnovijom digitalnom tehnologijom kako bi se rešili i olakšali svakodnevni jezički problemi ljudi širom sveta. Filantropska vizija kreatora ove aplikacije je pružanje pomoći svima koji žele da obogate fond reči engleskog jezika, kako aktivni tako i pasivni, bez novčane nadoknade, na inovativan i savremen način.

Posebno treba naglasiti činjenicu da ova aplikacija rangira i sortira sve reči engleskog jezika po redosledu korisnosti – utilitarnoj i upotrebnoj vrednosti. Na taj način korisnik se fokusira na njemu najvažniji fond reči i na onu sferu u kojoj je najslabiji u trenutku testiranja.

Dobra strana ove aplikacije je usvajanje reči u kontekstu. Aplikacija nudi konkretne i aktuelne primere, poput filmskih delova i inserata, klipova, vesti, novinskih članaka i drugih zanimljivih sadržaja. Na taj način se reči uvek uče u kontekstu, olakšano, uživajući i ne obraćajući pažnju na proces pamćenja i napadnog, napetog i iznudenog učenja.

Jedan od principa ove aplikacije je “zapamti zauvek”, sproveden na sledeći način: kada se nauči nova reč, aplikacija će vas sutradan upitati da li ste je upamtili. U slučaju da niste, ponovo vam se pokazuju značenja, kroz primere, kroz izgovor (postoji mogućnost izbora između britanskog i američkog engleskog), kroz prevod date reči na vaš maternji jezik ili na jezik koji sami odaberete, kao i prateće vežbanje i mini test po principu jednog tačnog odgovora od ponuđenog višestrukog izbora. Proces se ponavlja sve dok jednog dana ne kažete “sećam se”. Provere radi, reč vam se vraća za tri dana. Ukoliko je se i dalje sećate, pojavljuje se opet za sedam dana, zatim za mesec dana, pa za tri meseca i tako redom. Ako se reči i dalje sećate nakon godinu dana, onda je postignut željeni rezultat, smatra se da ste reč savladali i upamtili za ceo život. Još jedna osobenost ove aplikacije koju bismo volele da istaknemo je personalizovan sadržaj za svakog korisnika. Ova aplikacija detektuje praznine u znanju svakog korisnika pojedinačno i stvara personalizovani plan učenja fokusirajući se pritom na usvajanje reči po redosledu korisnosti i upotrebljivosti za datog korisnika.

Aplikacija WordUp je napravljena tako da vas svakodnevno prati kroz život, podržavajući i motivišući korisnike. Jednom kada aplikacija napravi personalizovani plan učenja za popunjavanje praznina u znanju engleskog jezika, korisnik počinje da prati plan, nadograđuje, kompletira i koristi sve širi spektar reči. To je putovanje koje se nikada ne završava i snaži volju i želju za konstantnim poboljšavanjem vokabulara, omogućavajući da se korisnik ove aplikacije oseća ispunjenije i pametnije.

Velika prednost ove aplikacije je što može poslužiti kao produktivna dokolica i može biti najbolja zabava i aktivnost u slobodno vreme ili u tzv. mrtvo vreme (npr. vreme koje se provodi u gradskom prevozu na putu od kuće do škole/fakulteta/radnog mesta ili dok čekate u redu). Umesto da trošite vreme i rasipate svoju energiju na društvenim mrežama, možete koristiti i čitati zabavne vesti i druge slične sadržaje koje aplikacija WordUp prikuplja za svoje korisnike kako biste na zabavan način poboljšali svoje znanje i unapredili svoj leksički fond.

Ova aplikacija se može okarakterisati i kao zajednica koja snaži i jača komunikaciju.

Ukoliko je korisnik aplikacije učenik/polaznik kursa engleskog jezika, imajući u vidu koliko je taj jezik kompleksan, teško je znati koje reči su najkorisnije i najneophodnije da se nauče. Ova aplikacija može pomoći da upravljate pravcima učenja i usvajanja novih reči i njihove polisemije, na najefikasniji način.

WordUp može biti veoma koristan i nastavnicima engleskog jezika. Naime, svaka osoba je specifična u kontekstu tempa i načina usvajanja stranog jezika. Nastavnicima je veoma važno da prilagodite svoje nastavne planove kako bi se vreme provedeno sa svakim učenikom iskoristilo na najbolji način. Ova aplikacija vam može pomoći prilikom procene nivoa poznavanja engleskog jezika vaših učenika, posebno u domenu vokabularnih partija.

U okviru aplikacije, posebno je kreiran sadržaj za zaposlene u velikim korporacijama i zaposlene u državnoj

upravi. Kako bi multinacionalne korporacije poslovale s najboljim učinkom, članovi tima treba da saraduju i da efikasno komuniciraju. Aplikacija WordUp može pomoći timu da nauči korisne reči unutar oblasti kojom se bave. Glavni cilj svake visoko integrisane zajednice jeste da različite grupe ljudi, različitog porekla i različitih veroispovesti, međusobno komuniciraju što dalje vodi do razumevanja različitosti i skladnijeg života u zajednici. Međutim, kada su jezičke veštine svake osobe na različitim nivou, komunikacija može biti otežana što dovodi do smanjenja produktivnosti i neprijatnih situacija. Ova aplikacija može pomoći da članovi zajednice međusobno komuniciraju i na taj način postanu uspešniji i profitabilniji.

II. METODI

Kao što je i navedeno u uvodnom delu, ovo istraživanje je imalo za cilj ispitivanje mišljenja studenata nematičnih fakulteta o ovom, relativno novom i nepoznatom, alatu za učenje stranih jezika. U tu svrhu, pre izvođenja samog istraživanja, postavljene su sledeće hipoteze:

- Pretpostavlja se da su studenti zadovoljni učenjem i usavršavanjem stranih jezika putem mobilnih aplikacija.
- Pretpostavlja se da studenti korišćenjem mobilne aplikacije WordUp postižu poboljšanje sveukupnog znanja engleskog jezika i svih jezičkih veština.
- Pretpostavlja se da studenti, zbog obaveza koje imaju na fakultetu, nisu spremni da izdvoje vreme na dnevnom nivou za korišćenje ove mobilne aplikacije, ali bi voleli da joj se posvete svake nedelje u okviru nastave.
- Pretpostavlja se da se studentima kod aplikacije WordUp najviše dopada pravljenje personalizovanog plana učenja i usvajanja nepoznatih reči po korisnosti.
- Pretpostavlja se da je studentima od najveće pomoći učenje novih reči u aktuelnom ponuđenom kontekstu (inserti, članci, izjave i sl).

Ispitanici su studenti Univerziteta Singidunum, koji su dobrovoljno pristali da učestvuju u istraživanju. Pristup anketi u elektronskoj formi omogućen studentima fakulteta II godine u okviru Univerziteta Singidunum u Beogradu. Važno je napomenuti da uzorak čine studenti iz svih gradova u Srbiji, a ne samo iz Beograda, koji studiraju na Univerzitetu Singidunum, a delimično i bivši studenti sa državnih univerziteta, što znači da uzorak čini, uopšteno, studentska populacija u Srbiji, pa se on, kao takav, može smatrati relevantnim. U istraživanju je učestvovalo 45 studenata.

U cilju dobijanja podataka, korišćena je anonimna anketa, koju su autorke sastavile za potrebe ovog istraživanja i koja je studentima distribuirana onlajn, putem imejla. Upitnik se sastojao od 10 pitanja (prilog 1).

III. REZULTATI

Na pitanje „Da li koristite mobilne aplikacije pri učenju stranih jezika?“ 66.7% anketiranih studenata je odgovorilo potvrdno. S druge strane, prethodna istraživanja autorki rada [2] su ukazala na mnogo veći broj studenata koji koristi, makar povremeno, mobilne aplikacije pri učenju stranih jezika. Drugo pitanje „U kojoj meri ste zadovoljni aplikacijama za učenje stranih jezika?“ samo delimično potvrđuje prvu hipotezu autorki rada. Naime, 62.5% ispitanika je izjavilo da je zadovoljno aplikacijama koje su do sada koristili. Treće pitanje „Poboljšanje koje jezičke veštine je najviše doprinela upotreba mobilne aplikacije WordUp?“ je potvrdila drugu hipotezu autorki rada – 78% studenata smatra da je u najvećoj meri unapredila vokabular korišćenjem ove aplikacije, ali i postigla sveukupno poboljšanje znanja engleskog jezika i svih jezičkih veština. Veliki broj studenata smatra da im je upotreba aplikacije veoma pomogla pri unapređenju veštine pisanja i govorenja, dok je veština čitanja i razumevanja pročitnog teksta najmanje zastupljena. Treba napomenuti da nemali broj studenata, 27%, smatra da im je ova aplikacija veoma pomogla prilikom savladavanja gramatičkih partija. Imajući u vidu činjenicu da je aplikacija WordUp relativno nova aplikacija koja još nije zaživela poput sličnih aplikacija za učenje jezika, na pitanje „Kako ste saznali za ovu aplikaciju?“ očekivanih 85.4% studenata je odabralo odgovor „preporuka profesora“. Ostali studenti su za ovu aplikaciju saznali putem društvenih mreža i YouTube kanala. Odgovori na pitanja „Koliko vremena ste spremni da izdvojite dnevno za korišćenje mobilne aplikacije WordUp?“ i „Da li biste voleli da se radu sa aplikacijom posveti 5-10 minuta svake nedelje u okviru nastave?“ u potpunosti potvrđuju treću hipotezu autorki rada – 92.5% studenata želi da se aplikacija uvrsti u nastavne aktivnosti. Donekle iznenađuje podatak da je većina ispitanih, čak 71%, spremna da izdvoji 10-15 minuta svakoga dana za samostalan rad u aplikaciji. Na pitanje „Šta vam je najviše od pomoći prilikom predstavljanja nove reči?“, 89% anketiranih je izjavilo da je prevod na maternji jezik najkorisnija opcija koju aplikacija nudi. Slede vizuelno predstavljanje nove reči 65%, definicija reči iz rečnika 57%, insert iz filma 49%.¹ Ovakvi odgovori opovrgavaju petu hipotezu autorki rada koje su smatrale da je studentima najviše od pomoći ponuđeni kontekst za svaku novu reč. Ovakav rezultat nas navodi na zaključak da su anketirani studenti ipak naklonjeniji tradicionalnim nastavnim metodama kao što su dvojezične liste i definicije reči iz rečnika. Na pitanje „Šta vam se najviše dopada u aplikaciji WordUp?“, većina studenata je odabrala opciju „redovno podsećanje i testiranje novih reči“ po čemu ova aplikacija jeste posebna i drugačija od ostalih. Upravo ova opcija je i najviše navođena prednost korišćenja ove aplikacije; slede mogućnost izbora akcenta (British/American Accent) i liste reči koje aplikacija pravi za svakog korisnika ponaosob što delimično potvrđuje četvrtu hipotezu autorki rada. Od ostalih prednosti studenti su naveli zabavan način usvajanja novih reči i izraza, inserte iz popularnih filmova i jednostavan korisnički interfejs. S druge strane, na pitanje „Šta je glavni nedostatak ove aplikacije?“ velika većina studenata je izjavila da na prvi pogled nije primetila velike nedostatke/probleme prilikom korišćenja.

¹ Studentima je omogućen odabir više opcija u okviru pitanja.

Jedan student je primetio da nedostaje kratak opis i uputstvo za korišćenje (opcije About i Help u glavnom meniju aplikacije).

IV. ZAKLJUČAK

Neizostavno je naglasiti da je istraživanje prikazano u ovom radu manjeg obima, tačnije broj ispitanika je relativno mali da bi se izveli celokupni i širi zaključci o mišljenju studenata nematičnih fakulteta o načinu učenja i usavršavanja engleskog jezika putem mobilne aplikacije WordUp. Svakako, uzorak je zadovoljavajući, kako bi se ostvario makar delimičan uvid u ovu zanimljivu temu i predstavlja polazište za moguća buduća istraživanja.

Studija je neosporno, pouzdano i eksplicitno potvrdila da je studentska populacija otvorena i raspoložena za inovativne načine usvajanja i usavršavanja engleskog jezika. Iako ova nova mobilna aplikacija za uvećanje i jačanje vokabulara još uvek nije u potpunosti zaživela među studentima, oni izražavaju želju, zainteresovanost i dopadljivost da je koriste kako u okviru redovne fakultetske nastave svake nedelje, tako i svakodnevno, u trenucima svoje dokolice i slobodnog vremena.

Dolazi se do zaključka da je ovo sjajan alat za bogaćenje i širenje rečnika svakog pojedinca na sasvim neusiljen, prijatan i neposredan način putem inovativnih i modernih tehnologija, ali se iz sprovedene ankete nazire da su studenti i dalje naklonjeni tradicionalnim metodama i pristupima učenja stranih jezika.

A. Prilog 1: Upitnik - pitanja

1. Da li koristite mobilne aplikacije pri učenju stranih jezika?
 - Da
 - Ne
2. U kojoj meri ste zadovoljni aplikacijama za učenje stranih jezika koje ste do sada koristili?

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---
3. Poboljšanje koje jezičke veštine je najviše doprinela upotreba mobilnih aplikacija za učenje stranih jezika?
 - Veština govorenja (Speaking)
 - Veština pisanja (Writing)
 - Veština slušanja (Listening)
 - Veština čitanja (Reading)
 - Gramatika (Grammar)
 - Vokabular (Vocabulary)
 - Ostalo
4. Kako ste saznali za mobilnu aplikaciju Word Up?
 - Preporuka prijatelja
 - Preporuka profesora

- YouTube
 - TV
 - Radio
 - Društvene mreže (Instagram, Facebook, LinkedIn)
 - Ostalo
5. Koliko vremena ste spremni da izdvojite dnevno za korišćene mobilne aplikacije Word Up?
- 5 minuta
 - 10 minuta
 - 15 minuta
 - 20 minuta
 - Ostalo
6. Prilikom predstavljanja nove reči, šta vam je najviše od pomoći?
- Insert iz filma
 - Novinski članak
 - Definicija reči iz rečnika
 - Prevod na maternji jezik
 - Zvučni zapis
 - Vizuelno predstavljena nova reč (slika nove reči)
 - Izreke i misli poznatih ličnosti
 - Ostalo
7. Šta vam se najviše dopada u aplikaciji Word Up?
- Redovno podsećanje i testiranje novih reči koje usvajate
 - Mogućnost izbora akcenta (British/American)
 - Play Games
 - Gap Map
 - My Words (Word Lists)
 - Ostalo
8. Šta je, po vama, glavni nedostatak aplikacije Word Up?
9. Šta je, po vama, glavna prednost aplikacije Word Up?
10. Da li biste voleli da se radu sa aplikacijom Word Up posveti 5-10 minuta svake nedelje u okviru nastave?
- Da
 - Ne

LITERATURA

- [1] T. Gajić, N. Maenza, „Korišćenje mobilnih aplikacija u nastavnom procesu učenja stranih jezika na tercijarnom obrazovnom nivou”, Inovacije u nastavi, u štampi.
- [2] T. Gajić, N. Maenza, Prednosti i mane korišćenja mobilnih aplikacija u učenju stranog jezika na primeru studentske populacije u Srbiji, Sinergija University International Scientific Conference. Bijeljina: Univerzitet Sinergija, pp. 104-106, 2017.
- [3] Ž. Knežević, „Savremeni trendovi u nastavi i učenju engleskog kao jezika struke u oblasti informacionih tehnologija“, doktorska disertacija, Beograd: Filološki fakultet, 2017.
- [4] WordUp: Discover & Learn the most useful English word, dostupno na: <https://www.wordupapp.co/>
- [5] C. Chaka, “Portable Handheld Language Learning from CALL, MALL to PALL”, Handbook of Research on E-Learning Methodologies for Language Acquisition, Walter Sisulu University, South Africa, pp. 539-554. 2009.